	文件類別	衛教單張	文件編號			3-063-084		
			版次		1	頁次	Page 1 of 2	
	文件名稱	蒸氣吸入、姿位引流、 背部扣擊(英文版)	制定日期			2017/06/15		
			修訂日期					

蒸氣吸入、姿位引流、背部扣擊

Steam inhalation, Positional drainage, Chest percussion

一、蒸氣吸入法：

1. 請依醫護人員的指示，如果醫師有開立藥物，則將藥物加在蒸氣吸入機裡小藥杯中，若沒有開立藥物，使用醫囑吸入液（0.45% 生理食鹽水）。
2. 接好管路，套好鼻導管或面罩，在臉頰旁墊上毛巾，以防水氣滴落。
3. 過程中鼓勵個案深呼吸。

一、 Steam inhalation：

1. Please follow medical care instructions. Put the prescribed medications into medicine cup. If no medicines are prescribed, use 45% saline solution into medicine cup.
2. Connect the piping, set the nasal cannula or face mask, put the towel next to the cheek to prevent water dripping.
3. To encourage patient taking deep breath in the process.

二、姿位引流：


做完蒸氣吸入後或翻身時，讓病人側躺，床頭搖平，床尾搖高。依醫護理人員的指示，使有痰的部位朝上，例如：左側胸壁有痰--右側臥，右側胸壁有痰--左側臥。

二、 Positional drainage：

After steam inhalation or turning body, place patient in side lying, and adjust the bed to position the feet above the level of the head. According to instruction by medical or nursing staff, place the part with sputum up, e.g. the left chest wall with sputum—right side lying, the right chest wall with sputum—left side lying.

三、背部扣擊：

1. 協助個案採取適當姿勢（利用個案原左或右側躺之臥位）並予枕頭適當支托。
2. 在個案下頷處放置衛生紙。
3. 若為左側躺則站在面向病人測，將手掌彎曲成杯狀叩擊個案之右上背部。
4. 雙手交替拍打或單手叩擊，平均每一側需扣擊10分鐘約600下（平均一秒鐘一下）。

	文件類別	衛教單張	文件編號			
			3-063-084			
	文件名稱	蒸氣吸入、姿位引流、 背部扣擊(英文版)	版次	1	頁次	Page 2 of 2
			制定日期	2017/06/15		
		修訂日期				

5. 避免直接叩擊心臟部位、胸骨、肩胛骨和胸側肋骨緣上一手掌寬度等區域。

6. 執行完畢應給予個案充分之休息。

7. 注意事項：

1). 如果醫護人員告知有禁忌，則不可執行拍背。

2). 拍痰宜避免直接在赤裸的皮膚上操作。

3). 至少在用餐前一小時才可執行此活動，應避免於飯後操作。

4). 每天至少早晚各一次拍痰的活動，且每次每側應至少10 分鐘。

三、Back percussion：

1. Assist patient in appropriate position(stay in left or right side lying), and use the pillow to support the neck.

2. Put the tissue at patient' s chin.

3. If patient is lying on the left side, then stands in faces sickness side, percuss patient' s upper right back.

4. Percuss hands alternatively, or percuss one hand only, the average percussion of each side for 600 times every 10 minutes. (one time per second in average).

5. Avoid percussing areas of a palm width of the heart, the sternum, the scapula, the chest side ribs directly.

6. After implementation of all processes, the patient should be given complete rest.

7. Precautions：

1) If there are medical contraindications informed , do not apply chest percussion.

2) Avoid applying chest percussion on bare skin.

3) Apply chest percussion at least one hour before meal, avoid applying after a meal.

4) Apply chest percussion at least once a day in the morning and the evening, and each side should be at least 10 minutes.

以上資料來源自台灣長期照護專業協會，

若您對以上內容有任何疑問時，請洽詢護理人員。